

**SPRÁVA ŠTÁTNYCH HMOTNÝCH REZERV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**ADMINISTRATION OF STATE MATERIAL
RESERVES OF THE SLOVAK REPUBLIC**





Milí priatelia,

mimoriadne situácie v podobe ropnej, plynovej krízy, prírodných nešťastí, povodní, požiarov, hrozby epidémií a pandémie sa môžu vyskytnúť kedykoľvek a kdekoľvek. V tejto súvislosti sa ako optimálne javí ich predvídanie a priebežná pripravenosť na ich riešenie. Štát by sa mal správať,

ako dobrý hospodár a už v čase mieru sa pripravíť na ťažké časy. SŠHR SR je ústredným orgánom štátnej správy, ktorý spravuje štátne hmotné rezervy a zabezpečuje tak najmä potravinovú a energetickú bezpečnosť štátu a občanov v krízových situáciách.

S cieľom priblížiť Vám funkcie tohto špecifického orgánu v systéme ústredných orgánov štátnej správy sme pre Vás pripravili túto prehľadnú publikáciu a veríme, že po jej prečítaní získate prehľad o jej hlavných úlohách a činnostiach, ktoré zabezpečuje.

SŠHR SR prešla od môjho nástupu do funkcie (na jar v roku 2012) mnohými zmenami. Zaznamenala veľa úspechov, ale prešla aj náročnými procesmi. V súčasnosti môžem konštatovať, že viaceré ciele, vytýčené na začiatku môjho pôsobenia, boli splnené. Slovenská republika v súčasnosti plní všetky legislatívne požiadavky, ako aj medzinárodné záväzky v oblasti potravinovej a energetickej bezpečnosti. V tejto súvislosti považujem za dôležité zachovanie kontinuity v realizácii definovaných cieľov.

Na medzinárodnej úrovni aktívne rozvíjame spoluprácu s významnými medzinárodnými organizáciami. Zúčastňujeme sa na medzinárodných stretnutiach zameraných na kolektívnu spoluprácu pri riešení krízových situácií. Za veľmi prospešnú považujem spoluprácu so susednými krajinami združenými v rámci Visegrádskej štvorky, predovšetkým z hľadiska podobnosti podmienok a zhody názorov na potrebu zlepšenia nastavenia existujúcich mechanizmov najmä v oblasti riešenia krízových situácií vo svete.

Mojou hlavnou ambíciou do budúcnosti je spolu s tímom špecialistov zo SŠHR SR naďalej intenzívne pracovať na neustálom zdokonaľovaní systému zabezpečenia potravinovej a energetickej bezpečnosti Slovenska a zároveň na prezentácii našej organizácie nielen na lokálnej, ale aj na medzinárodnej úrovni.

Aktuálne venujeme osobitnú pozornosť príprave novej koncepcie štátnych hmotných rezerv, ktorá by mala zohľadniť kvalitatívne nové aktuálne podmienky a požiadavky. Zároveň by mala zohľadňovať súčasné priority štátu, najmä v oblasti obrany, ropnej, energetickej a potravinovej bezpečnosti štátu a potrebu plnenia záväzkov vyplývajúcich zo začlenenia SR do Európskej únie a členstva v Medzinárodnej energetickej agentúre pri OECD.

Na záver si dovoľujem dodať, že sme sústavné pripravení podieľať sa na riešení rôznych typov kríz a byť k dispozícii všade tam, kde je potrebné eliminovať materiálne straty, ale predovšetkým chrániť ľudské životy.

JUDr. Kajetán Kičura
predseda SŠHR SR

Dear friends,

emergencies such as crude oil shortage, gas crisis, natural disasters, floods, fires, and the threat of the epidemics and pandemics may occur at any moment and anywhere. In this context, the awareness and preparedness appear to be the optimal solution. The state should act as a good manager and during the time of peace it should be preparing for the hard times. Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic is a central body of the State administration that manages the material reserves and ensures predominantly food and energy security of the state and citizens in crisis situations.

In order to provide an insight into this specific body in the system of the central government authorities, we have prepared this publication, which elaborates on the main tasks and activities that are provided by Administration of State Material Reserves. Since my appointment to the Chairman position (in the spring of 2012), Administration of State Material Reserves has passed by many changes. It experienced a lot of success, but also went through the difficult process. In the present time, I can state, that several objectives, which were set at the beginning of my career, have been met. Currently, the Slovak Republic fulfils all the requirements of the national legislation and the international commitments in the field of the food and energy security. In this connection, I consider important to maintain the continuity in the implementation of the defined objectives.

We actively develop cooperation with significant organizations at the international level. Administration of State Material Reserves participates on the

international meetings focused on the collective cooperation in crisis management. The cooperation with the neighbouring countries associated in the Visegrad Group is very beneficial mainly because of the similarity of the conditions and opinions on the need to improve the adjustment of existing mechanisms, particularly in the area of crisis management in the world.

My main ambition for the future, along with the team of specialists from Administration of State Material Reserves, is to continuously work on the improvement of the food and energy security as well as on the presentation of our office not only locally, but also internationally.

In the present time, we pay the special attention to the preparation of the new Conception of State Material Reserves that should be qualitatively adapted to the new (modern) conditions and requirements. It should also take the current state priorities into account, especially in the area of defence, crude oil security, energy and food security of the state and the need to fulfil the obligations arising from the integration of the Slovak Republic to the European Union and the International Energy Agency by OECD.

I would like to emphasize that we are constantly prepared to participate in the solving of various types of crises and ready to be available wherever it is necessary to eliminate the material losses, but above all to protect human lives.

JUDr. Kajetán Klčura
Chairman ASMR

konceptia rozvoja

Štátne hmotné rezervy (ŠHR) sú jedným z dôležitých prvkov ochrany národného hospodárstva Slovenskej republiky (SR) pri riešení krízových situácií. Tvoria ich hmotné rezervy, mobilizačné rezervy a pohotovostné zásoby. Výšku zásob jednotlivých položiek a spôsob finančného zabezpečenia úloh, súvisiacich s krízovou situáciou určuje vláda Slovenskej republiky (vláda SR).

SŠHR SR vytvára ŠHR a hospodári s nimi v súlade s platnou koncepciou rozvoja SŠHR SR, ktorú schvaľuje vláda SR uznesením. Koncepcia rozvoja SŠHR SR je východiskovým strategickým dokumentom, stanovujúcim úlohy v oblasti materiálnej podpory a ochrany základných záujmov SR a jej ekonomických potrieb pri riešení krízových situácií.

Koncepcia rozvoja SŠHR SR je priebežne aktualizovaná v súvislosti s ekonomickými a geopolitickými zmenami, prebiehajúcimi v Európe a vo svete, za účelom zabezpečenia energetickej a potravinovej bezpečnosti SR. Pri aktualizácii koncepcie rozvoja SŠHR SR je prihliadané na aktuálny stav ŠHR, priority štátu, najmä na ochranu jeho bezpečnostných záujmov v oblasti obrany, ropnej, energetickej a potravinovej bezpečnosti, na potrebu plnenia záväzkov, vyplývajúcich zo začlenenia SR do Európskej únie a Medzinárodnej energetickej agentúry pri OECD, ako aj na disponibilné finančné zdroje, resp. možnosti financovania zo štátneho rozpočtu alebo z iných zdrojov v ďalšom období.

V súvislosti so zabezpečením energetickej a potravinovej bezpečnosti štátu je potrebné vziať do úvahy, že v prípade vzniku krízy a následného nedostatku strategických komodít sa znižuje ich dostupnosť na trhu a teda aj možnosť ich rýchleho nahradenia

z iných zdrojov, čo zákonite vedie k prudkému nárastu cien týchto komodít. Na tento účel musí štát vytvoriť dostatočné finančné zdroje, príj. systém na prefinancovanie tohto stavu. Vzhľadom na uvedené faktory je preto nevyhnutné, aby štát mal zabezpečené dostatočné zásoby strategických komodít, ktorými by mohol kedykoľvek riešiť krízové situácie v rámci štátu, respektíve na úrovni EÚ.

Koncepcia rozvoja SŠHR SR predstavuje súhrn činností a postupov v strednodobom a dlhodobom horizonte, ktoré definujú postavenie SŠHR SR v oblasti tvorby a následného hospodárenia so ŠHR ako aktívneho účastníka pri zabezpečení energetickej, potravinovej, hospodárskej a ďalšej bezpečnosti SR a pri riešení príslušných krízových situácií.

Základnými princípmi, na ktorých je koncepcia rozvoja SŠHR SR postavená, sú:

- možnosť použitia príslušných položiek ŠHR bez meškania (použitelnosť v čase potreby),
- zabezpečenie vhodnej štruktúry ŠHR tak, aby spĺňali účel, na ktorý boli vytvorené (kvalitatívna vhodnosť),
- zabezpečenie príslušných položiek v dostatočnom množstve (kvantitatívna dostatočnosť),
- zabezpečenie všetkých logistických tokov na základe príslušných krízových, resp. typových plánov až ku konečnému príjemcovi (dosiahnuteľnosť).

N 4816
HORĽAVÁ KVAPALINA
TR NEBEZPEČNOST!





concept development

The State Material Reserves are one of the important elements of the protection of national Slovak economy in crisis. They consist of material reserves, mobilization reserves and emergency stocks. The amount of the resources of the particular items as well as the financial support and performance of the tasks connected with the critical situation are defined by the Government of the Slovak Republic.

Administration of State Material Reserves (ASMR) of the Slovak Republic creates State Material Reserves and manages them in accordance with the valid Conception of development of ASMR, approved by the Government of the Slovak republic by the resolution. The Concept development of ASMR is the primary strategic document setting out the role of material support and protection of the essential interests of the Slovak Republic and its economic needs in crisis.

The Concept development of ASMR is continuously updated in the context of the economic and geopolitical changes occurring in Europe and the world, in order to ensure energy and food security of

the Slovak Republic. When updating the Concept of development, we should take into consideration the current state of state material reserves, state priorities, especially protection of the state security interests in the area of defence, oil, energy and food security, it is also necessary to consider the needs to fulfil the commitments resulting from the fact that the Slovak Republic has been included into the European Union and the International Energy Agency by OECD as well as the financial resources available, resp. the possibilities of funding from the state budget or from other resources in the future.

In the context of providing energy and food security of the state, it is necessary to take into consideration that in the case of a crisis and the subsequent lack of strategic commodities, their availability on the market will be lowered and also the possibility for a quick replacement from other sources, that will lead to soaring prices of these commodities. For this purpose, the state should establish sufficient financial resources, if necessary, to create the system to refinance this situation. Due to these factors it is in-



evitable to ensure availability of adequate stock of strategic commodities in order to solve the critical situations in the state, resp. on the level of the European Union.

The Concept development of ASMR is a set of activities and processes in the medium-long and long-term horizon, which define the position of ASMR in the area of creation and subsequent management of state material reserves as an active participant in ensuring energy, food, economic and other security of the Slovak Republic and by solving the relevant crisis situations.

The basic principles which the Concept development of ASMR is based on are:

- the possibility of using the relevant items of ASMR without delay (applicability in time of need)
- to ensure appropriate structures of ASMR that meet the purpose for which they were created (qualitative suitability)
- to provide particular items in sufficient quantity (quantitative sufficiency)
- to ensure all logistics flows based on particular crisis, resp. types of plans intended to the final recipient (attainability).





hmotné rezervy

Hmotné rezervy (HR) sú súčasťou štátnych hmotných rezerv, ktoré sú určené na ochranu ekonomiky, pre potreby ozbrojených síl, na dočasné riešenie následkov mimoriadnych situácií a na zaisťovanie energetickej a potravinovej bezpečnosti štátu. HR tvoria vybrané základné suroviny, materiály, výrobky a nehnuteľnosti na ich skladovanie a ochraňovanie. Začlenením SR do jednotného ekonomického priestoru EÚ boli vytvorené nové požiadavky na tvorbu a hospodárenie s HR.

Základnú štruktúru HR, ich rozvoj a spôsob financovania definuje Koncepcia rozvoja SŠHR SR. Presný zoznam položiek HR a ich zabezpečovaný objem (minimálne limity a optimálne cieľové stavy) určuje vláda SR rozhodnutím. Každá zmena, t. j. zaradenie, resp. vyradenie položky z HR, ako aj každá zmena zabezpečovaného objemu podlieha opäť rozhodnutiu vlády SR formou uznesenia. Úlohou HR je zabezpečiť chod štátu v prípade potravinovej alebo energetickej krízy minimálne v stanovenom rozsahu a počas nevyhnutne potrebného časového obdobia. Súčasne je úlohou HR zabezpečiť potravinovú bezpečnosť obyvateľstva na princípoch pohotovej použiteľnosti a dostupnosti vybraných potravinových položiek.



POLNONAKUP TATRY

VITKOVICE

VITKOVICE

VITKOVICE



Udržiavanie strategických zásob potravinových komodít v rámci HR má zabezpečiť úspešné riešenie krízovej situácie v dodávkach potravín. SŠHR SR skladuje v rámci potravinových HR základné potraviny v takom objeme, aby bolo zabezpečené stravovanie obyvateľstva SR po dobu minimálne 30 dní. Štruktúra potravinových HR sa priebežne mení a dopĺňa tak, aby zodpovedala zabezpečeniu potrebných živín pre organizmus človeka v súlade s odporúčaniami Ministerstva zdravotníctva SR.

Aktuálne SŠHR SR skladuje ako základnú potravinovú položku pšenicu, ale aj ryžu, šošovicu, mäso a cukor. V súlade s navrhovanou aktualizovanou koncepciou rozvoja SŠHR SR plánujeme v ďalšom období doplniť potravinové položky HR o olej a soľ, prípadne o ďalšie položky v súlade s odporúčaniami odborníkov z oblasti výživy a na základe disponibilných finančných zdrojov a skladovacích možností.

Okrem potravinových položiek v rámci HR zabezpečuje SŠHR SR aj energetické nosiče v súlade s požiadavkami príslušných rezortov. Vzhľadom na podiel elektrickej energie, vyrábanej na Slovensku v jadrových elektrárnach, SŠHR SR skladuje zásoby jadrového paliva, nevyhnutné na zabezpečenie výroby elektrickej energie v krízových situáciách. Pre potreby ozbrojených zložiek SR sú skladované pohonné hmoty.

Pre zabezpečenie maximálnej efektívnosti vynakladania finančných prostriedkov a ochrany kvality uskladnených zásob SŠHR SR založila dcérsku akciovú spoločnosť Poľnonákup TATRY, a.s., ktorá je jej hlavným partnerom v oblasti skladovania, ochraňovania a obmieň potravínových položiek HR. Významnú skladovaciu úlohu plnia aj vlastné závody SŠHR SR a vybraní externí ochraňovatelia.



material reserves

The material reserves are part of the state material reserves, which are designed to protect the economy, the needs of the military forces, for the temporary solution of the consequences in case of emergency and to ensure energy and food security. The material reserves consist of selected raw materials, materials and products, and real-estate for their storage and protection. The inclusion of the Slovak Republic to the single economic space of the European Union, created new requirements for the production and management of the material reserves.

The basic structure of the Material Reserves, their development and funding is defined in the Concept development of the State Material Reserves of the Slovak Republic. The exact list of the items of the Material Reserves and ensured volumes (the minimal limits and the optimal target levels) are defined by the decision of the Government of the Slovak Republic. Every change, which means classification, resp. disposal of the item from the material reserves as well as every change of the ensured volume is subject to the decision made by the government in the form of resolution. The role of the Material Reserves is to ensure the functioning of the state in the event of food and energy crisis, at least within the specified range and during the necessary time period. At the same time the role of the Material Reserves is to ensure food security of the population on the principles of the prompt usability and accessibility of the selected food items.

The maintaining of the strategic stocks of the food commodities within the material reserves is supposed to ensure a successful resolution of a crisis in food supply. Within the food material reserves ASMR stores basic food in amounts which ensure nutrition for the Slovak population for at least 30 days. The structure of the food material reserves is continuously changed and fulfilled to correspond to provision of the necessary nutrition for the human organism in accordance with the recommendations of the Ministry of Health.

Currently, ASMR is storing wheat, rice, lentils, meat and sugar as the basic food item. For the next period, we are planning to extend the



food items with oil and salt, as well as other items in accordance with the recommendations of experts in nutrition and based on available funds and storage possibilities.

ASMR also provides the energy carriers in accordance with the requirements of the particular resorts. Regarding the share of electricity produced in Slovakia in nuclear power plants, ASMR stores the supplies of the nuclear fuel, necessary to ensure the production of electricity during crisis. Fuel is stored for the needs of the armed forces of the Slovak Republic.

To ensure maximal efficiency in the use of funds and protection of the quality of the stored supplies, ASMR has established a subsidiary incorporation Poľnonákup TATRY, a.s., which is its main partner in storing, protecting and renewing the food items of the material reserves. Plants owned by ASMR and selected external protectors are significant storers also.

energetická bezpečnosť


Zabezpečenie dodávok energetických surovín je jednou z hlavných strategických záujmov štátu. Medzi najdôležitejšie energetické suroviny pre národné hospodárstvo patrí ropa a ropné výrobky. SR je takmer úplne závislá na dovoze ropy z tretích krajín, preto pripravenosť na potenciálne výpadky dodávok ropy patrí medzi základné strategické úlohy štátu v oblasti energetickej politiky.

Hlavným opatrením pre riešenie možných výpadkov dodávok ropy a/alebo ropných výrobkov v SR je udržiavanie núdzových zásob ropy a ropných výrobkov. Základný legislatívny rámec pre tvorbu a udržiavanie núdzových zásob ropy a ropných výrobkov upravuje európska Smernica Rady 2009/119/ES, ktorá bola implementovaná do zákona č. 218/2013 Z. z. o núdzových zásobách ropy a ropných výrobkov a o riešení stavu ropnej núdze a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov môžu byť použité v stave ropnej núdze v SR alebo pri plnení medzinárodných záväzkov voči EÚ a Medzinárodnej energetickej agentúre. Do roku 2013 boli núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov vo vlastníctve štátu, boli spravované SŠHR SR a financované zo štátneho rozpočtu. Vzhľadom na vysokú náročnosť na finančné zdroje zo štátneho rozpočtu na udržiavanie a dopĺňanie núdzových zásob SŠHR SR hľadala alternatívne spôsoby financovania núdzových zásob.

Na základe analýzy rôznych modelov, aplikovaných v členských krajinách EÚ, bol napokon ako najvhodnejší pre SR zvolený agentúrny model. V roku 2013 bola založená Agentúra pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov ako záujmové združenie právnických osôb, ktorá odkúpila núdzové zásoby od SŠHR SR a stala sa jediným subjektom, zodpovedným za udržiavanie núdzových zásob v SR. Väčšinu rozhodovacích právomocí v Agentúre si ponechal štát, čím si zabezpečil rozhodovacie kompetencie o tvorbe a použití núdzových zá-



The background of the page is a photograph of an industrial facility, likely a refinery or chemical plant. It features a complex network of silver-colored pipes, metal walkways with yellow railings, and large cylindrical storage tanks. The sky is clear and blue. The text is overlaid on the right side of the image.

sob, avšak istá časť zodpovednosti bola prenesená aj na zástupcov ropného priemyslu. Financovanie núdzových zásob sa uskutočňuje formou výberu povinných platieb od dovozcov a distribútorov ropných výrobkov, čím sa financovanie núdzových zásob stalo úplne nezávislé od štátneho rozpočtu.

SŠHR SR v uvedenom agentúrnom modeli zohráva dôležitú úlohu štátneho dozoru. V tejto oblasti má SŠHR SR rozsiahle právomoci voči Agentúre (ako orgán kontroly), ako aj voči vybraným podnikateľom (ako správny orgán pri ukladaní sankcií). Súčasne je SŠHR SR koordinátorom medzinárodnej spolupráce. SŠHR SR určuje minimálny limit núdzových zásob, predkladá vláde SR návrh na vyhlásenie stavu ropnej núdze, pripravuje núdzové plány uvoľňovania núdzových zásob a zastrešuje spoluprácu príslušných orgánov štátnej správy a zástupcov ropného priemyslu pri riešení núdzových stavov v dodávkach ropy a ropných výrobkov do SR.

Vzhľadom na vysoký podiel elektrickej energie, vyrábanej v SR v jadrových elektrárňach a závislosť na dovoze energetických zdrojov z tretích krajín, sa SŠHR SR podieľa na zabezpečení energetickej bezpečnosti SR aj formou skladovania zásob jadrového paliva, nevyhnutného na zabezpečenie výroby elektrickej energie v krízových situáciách.

energy security

One of the main interests of the state is to provide the supplies of the energy resources. The most important energy resources for the national economy include oil and oil products. The Slovak republic is almost completely dependent on oil imports from other countries; therefore the preparation for the potential supply disruptions in oil is a fundamental strategic role of the state in the field of energy policy.

The main measure for dealing with potential supply disruptions of crude oil and / or oil products in Slovakia is maintaining of the emergency stocks of crude oil and oil products. The basic legislative framework for the creation and maintenance of the emergency crude oil and the oil products is given by the Directive of the European Council 2009/119/ES, which has been implemented into the Act of Law No. 218/2013 Coll. on the emergency crude oil supplies and the oil products.

Emergency supplies of crude oil and oil products can be used in the state of the oil emergency in the Slovak Republic or in fulfilment of international commitments towards European Union and the International Energy Agency. Until 2013 the emergency stocks of crude oil and oil products owned by the state, were administered by ASMR and financed from the state budget. Due to high demands on funds from the state budget for the maintenance and replenishment of emergency stocks, ASMR was searching for alternative ways of funding of the emergency stocks.



Based on the analysis of various models applied in the member countries of the European Union, the agency model was used as the best for the Slovak Republic. In 2013, the Emergency Oil Stocks Agency was established as an association of legal entities, which purchased emergency supplies from ASMR and became the only entity responsible for the maintenance of the stocks in the Slovak Republic. The state retained the majority of the jurisdictions within the Agency, and this way ensured the decision-making powers on the production and use of emergency stocks, however some of the responsibility was transferred to the oil industry. Funding of the emergency stocks is carried out by charges payable by importers and distributors of oil products, so the funding of the emergency stocks has become fully independent from the state budget.

ASMR plays an important role in state regulation in this agency model. In this area ASMR has extensive powers to the Agency (such as control authority), and towards the mandatory entrepreneurs (as a public authority in imposing of sanctions). At the same time, ASMR is the coordinator of international cooperation. ASMR determines the minimal limit of the emergency stocks, submits the government the proposal for the declaration of a serious shortage of crude oil, prepares the emergency plans of release of the emergency stocks and covers the cooperation between the competent government bodies and representatives of the oil industry in dealing with emergencies in the supply of the crude oil and oil products to the Slovak Republic.

Considering the high proportion of electricity produced in nuclear power plants in Slovakia and dependence on imported energy sources from other countries, the ASMR contributes to ensure the energy security of the Slovak Republic in the form of stocks of the nuclear fuel necessary to generate electricity in crisis situations.





SŠHR SR v medzinárodných organizáciách

Jednou zo základných úloh pri zabezpečení núdzových zásob ropy a ropných výrobkov, gestorom ktorých je zo zákona SŠHR SR, je vzhľadom na členstvo SR v Európskej únii a Medzinárodnej energetickej agentúre pri OECD (IEA) zabezpečiť efektívnu komunikáciu a koordináciu spolupráce s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti tvorby a udržiavania núdzových zásob a ich riadenia v prípade vyhlásenia stavu ropnej núdze.

V rámci týchto kompetencií sa SŠHR SR podieľa na činnosti jednotlivých výborov vybraných európskych organizácií, špecializovaných na problematiku ropnej bezpečnosti a núdzových zásob ropy. Ide najmä o Koordináčnú skupinu pre ropu a ropné výrobky, patriacu pod Generálne riaditeľstvo EK pre energetiku. Na pravidelných zasadnutiach tejto skupiny sa zástupcovia SŠHR SR podieľajú na spolupráci v oblasti ropnej bezpečnosti a pri plnení medzinárodných záväzkov, vyplývajúcich zo Smernice Rady 2009/119/ES, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov.

SŠHR SR je riadnym členom IEA. Na činnosti tejto organizácie sa SŠHR SR aktívne podieľa spolu s Ministerstvom hospodárstva SR. Činnosť IEA je zameraná na prácu v dvoch výboroch:

- Stála skupina IEA pre ropné trhy (SOM) - spolupráca v rámci tohto výboru je zameraná najmä na analýzu aktuálnej situácie a podmienok a základných problémov na svetových ropných trhoch. Praktickými výstupmi činnosti výboru sú analýzy aktuálnych trhových činiteľov, analýzy rizík pre svetový obchod s ropou, prognózy vývoja cien ropy do budúcnosti a pod.
- Stála skupina IEA pre núdzové otázky (SEQ) - činnosť tohto výboru je zameraná na pripravenosť jednotlivých krajín na možné výpadky v dodávkach ropy a ropných výrobkov. Pravidelne sú organizované cvičenia a preverky v členských krajinách a na pôde IEA, ktorými sa preveruje pripravenosť členov na riešenie krízových situácií. Riadiaci výbor SEQ priebežne vyhodnocuje pripravenosť jednotlivých krajín, ako aj celej IEA efektívne reagovať na prípadný krízový stav.





Na činnosti EÚ a IEA sa SŠHR SR zúčastňuje aj prostredníctvom vykonávania štatistických zisťovaní a pravidelným poskytovaním údajov o ropе a ropných výrobkoch v SR a o stave núdzových zásob. Na základe údajov z členských krajín tieto organizácie vyhodnocujú situáciu, ktorá sa týka ropnej bezpečnosti v Európe a vo svete v záujme lepšieho porozumenia a pripravenosti na vznik možných krízových situácií.

SŠHR SR je tiež zapojená do programu CETIR (Centrum na odovzdávanie skúseností z integrácie a reforiem partnerským krajinám), ktorého garantom v SR je Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR. Cieľom programu je odovzdávanie skúseností nových členov EÚ potenciálnym novým členom vo vybraných oblastiach. SŠHR SR v rámci programu CETIR úspešne spolupracuje so Srbskom a Gruzínskom. V záujme rozvoja medzinárodnej spolupráce, koordinácie činností a výmeny skúseností SŠHR SR aktívne spolupracuje s krajinami, ktoré sú členmi V4 a úspešne rozvíja bilaterálne vzťahy so Slovinskom.



ASMR in international organizations

One of the basic tasks associated with the providing of the emergency stocks of the crude oil and oil products (ASMR is legal coordinator), regarding the membership of the Slovak Republic in the European Union and the International Energy Agency by OECD (IEA), is to ensure the effective communication and coordination of the cooperation with the relevant international organizations in the area of creation and maintenance of emergency stocks and their management in case of declaration of an oil shortage.

Within these competences ASMR participates in various committees of the selected European organizations, that are specialized on the oil security and emergency oil stocks. Mostly with the Coordination Group for crude oil and the oil products working under the General Headquarters of EC for Power Engineering. Representatives of the ASMR are involved in cooperation in crude oil safety and in the process of fulfilment of the commitments arising from the Directive of the Council 2009/119/EC, which obliges Member States to maintain minimum stocks of crude oil and / or oil products.

ASMR is the proper member of IEA and is actively involved in its activities with the Ministry of Economy.

- The Standing Group on the Oil Market (SOM) – the cooperation within this committee is focused on analysis of the current situation and the conditions and the main problems on the world oil markets. The practical outcomes of the activity of the committee are the analyses of the current market factors, risk analysis for the world oil trade, prognoses of oil prices in the future.
- The Standing Group on Emergency Questions (SEQ) - this committee is focused on the preparation of the country for possible shortages of the crude oil and oil products. Emergency Response Reviews (ERR) are regularly organized in the member country and on the ground of IEA, testing the ability of the country to be prepared for the solving of the critical situations. The Steering Committee of SEQ continually evaluates the preparation of the individual countries as well as the IEA to respond effectively to a possible state of crisis.





ASMR takes part in the activities of the European Union and IEA through the statistical surveys and the regular provision of data on crude oil and oil products in the Slovak Republic by providing the information about the state of emergency stocks. Based on data given by these member countries the organization evaluates the situation relating to the oil security in Europe and in the world for the better understanding and preparation for the potential crisis situations.

ASMR is also involved into the program of CETIR (Centre for Experience Transfer from Integration and Reforms), which is sponsored by the Slovak Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic. The aim of the program is to share experiences of the members of the European Union to the potential new members in the selected areas. Within the CETIR, ASMR successfully cooperates with Serbia and Georgia. In order to develop international cooperation, coordination of activities and exchange of experience, ASMR actively cooperates with countries of the V4 and successfully develops the bilateral relations with Slovenia.



mobilizačné rezervy

Mobilizačné rezervy sú jedným z troch druhov štátnych hmotných rezerv, ktoré tvoria prostriedky rozličného charakteru určené pre subjekty hospodárskej mobilizácie pôsobiace v gescii jednotlivých ústredných orgánov štátnej správy. Určené sú na plnenie opatrení hospodárskej mobilizácie v období krízovej situácie. Tento druh štátnych hmotných rezerv tvoria vybrané základné suroviny, materiály, polovýrobky, hotové výrobky, špeciálne stroje, prístroje, náradie a prípravky, nákladná technika, mostné a podporné konštrukcie a iné materiály nevyhnutné pre subjekty hospodárskej mobilizácie na plnenie ich krízových plánov vyplývajúcich zo systému hospodárskej mobilizácie. Boli vytvorené, udržiavané, ako i dopĺňané



na základe súhrnných požiadaviek jednotlivých ústredných orgánov štátnej správy predkladaných SŠHR SR.

Ich použitie je možné aj v čase od vyhlásenia do skončenia mimoriadnej situácie, stavu núdze v energetike, stavu ropnej núdze, III. stupňa povodňovej aktivity, prípadne aj na iné použitie ak je to účelné a hospodárne. O použití mobilizačných rezerv na riešenie uvedených situácií a udalostí rozhoduje SŠHR SR na základe stanoviska príslušného ústredného orgánu štátnej správy.

SŠHR SR zabezpečuje ochraňovanie a skladovanie zásob mobilizačných rezerv na základe uzavretých zmlúv o ochraňovaní mobilizačných rezerv medzi SŠHR SR a ochraňovateľmi pôsobiacimi v gescii príslušných ústredných orgánov štátnej správy, kde je dohodnutý súhrn činností SŠHR SR a ochraňovateľov pri starostlivosti o tento strategický druh štátnych hmotných rezerv. Pre skladovanie mobilizačných rezerv SŠHR SR využíva skladovacie kapacity ochraňovateľov mobilizačných rezerv - subjektov hospodárskej mobilizácie, ako aj skladovacie priestory vlastných závodov SŠHR SR, a to závodu



Ľupčianka v Slovenskej Ľupči, závodu Borovina vo Vígľaši, závodu Brodnianka v Kysuckom Novom Meste a závodu Kopaničiar v Čachticiach.

Mobilizačné rezervy sú neodmysliteľnou súčasťou štátnych hmotných rezerv. Boli použité pri viacerých mimoriadnych udalostiach, napr. v júni 2013 boli protipovodňové steny z pogumovanej textilie a statické kovové zábrany použité pri riešení povodňovej situácie v mestskej časti Bratislavy, Devínska Nová Ves a výraznou mierou tak prispeli k zabezpečeniu protipovodňovej ochrany Bratislavy a zamedzeniu škodám na majetku obyvateľov hlavného mesta SR. Koncom augusta 2013 bol použitý aj BAMBI BUCKET (bambi vak) na riešenie likvidácie požiaru lesného porastu v lokalite Západných Tatier „Pod Pachľou“, kde sa prostredníctvom uvedenej mobilizačnej rezervy podarilo úspešne zamedziť rozšíreniu lesného požiaru a zániku chránenej tatranskej fauny a flóry.

Negatívnym javom jednotlivých položiek mobilizačných rezerv je ich postupné morálne a fyzické opotrebenie, nakoľko ide o prostriedky, ktoré dlhodobým skladovaním a vzhľadom k vývoju inovatívnych technológií postupne strácajú na účelnosti a taktiež dochádza k absencii niektorých nevyhnutných materiálov. Jedným z cieľov SŠHR SR v blízkom období je nadviazať na spoluprácu z roku 2014 s jednotlivými ústrednými orgánmi štátnej správy v oblasti mobilizačných rezerv a spoločne dospieť k novému kvalitatívnemu a kvantitatívnemu zloženiu mobilizačných rezerv, ich modernizácii tak, aby plnohodnotne plnili požiadavky hospodárskej mobilizácie.





TTS

ABS

24 V

24 V

24 V

mobilization reserves

The mobilization reserves are one of the three types of the state material reserves, which create the resources of different characteristics intended for the economic mobilization operating under the auspices of the particular central authorities. They are designed for the fulfilment of the measures of the economic mobilization during the crisis situation. This type of the state reserves consists of selected raw materials, materials, semi-manufacturers, ready products, special machines, tools and preparations, cargo vehicles, bridges and supporting constructions and other materials necessary for the subjects of the economic mobilization for the implementation of their contingency plans arising from the system of mobilization. They have been created, maintained, as well as completed to the comprehensive requirements of the individual central government authorities submitted to ASMR.

Their use is also possible at the time of the emergency situation, the state of emergency in the energy sector, the state of the oil emergency, the 3rd degree of the flood activity and also for other practical, economical and reasonable use. ASMR decides of the application of the mobilization reserves to deal with these situations according to the opinion of the competent central government authority.

ASMR provides protection and storage of the supplies on the basis of concluded contracts of protection of the mobilization reserves between ASMR and the protectors working under the auspices of the competent government authorities, where the protectors supervise and care for this strategic type of the state reserves. The mobilization reserves are stored in capacities of the protectors of the mobilization reserves – subjects of the economic mobilization as well as the storages of ASMR's own plants, namely – Ľupčianka in Slovenská Ľupča, Borovina in Víglaš, Brodňianka in Kysucké Nové Mesto and Kopaničiar in Čachtice.

The mobilization reserves, as an essential part of the state reserves, have been used in various emergency events, e.g. in June 2013 the flood walls from the rubberized fabric and the static metal walls were used to solve the flood situation in the urban area of Bratislava, Devínska Nová Ves, and contributed to secure the flood protection of Bratislava and prevented the damages on property of the citizens of the capital city of the Slovak republic. At the end of August 2013 BAMBI BUCKET was used to assist the fire-fighting of the forest in the area of the Western Tatras "Pod Pachtou", where the spread of the forest fire





as well as destruction and extinction of protected Tatra fauna and flora were successfully prevented through the stated mobilization reserve.

The negative factor of the individual items of the mobilization reserves is their gradual moral and physical abrasion, as we are dealing with the resources with long-term storage, and regarding the development of innovative technologies, they are gradually losing the efficiency and also missing some of the necessary materials. One of the objectives of ASMR in the near future is to restart the cooperation from the year 2014 with particular central authorities of the government in the mobilization reserves and to reach the new qualitative and quantitative composition of the mobilization reserves, their modernization in the way that they could fulfil the requirements of the economic mobilization to the full extent.



pohotovostné zásoby

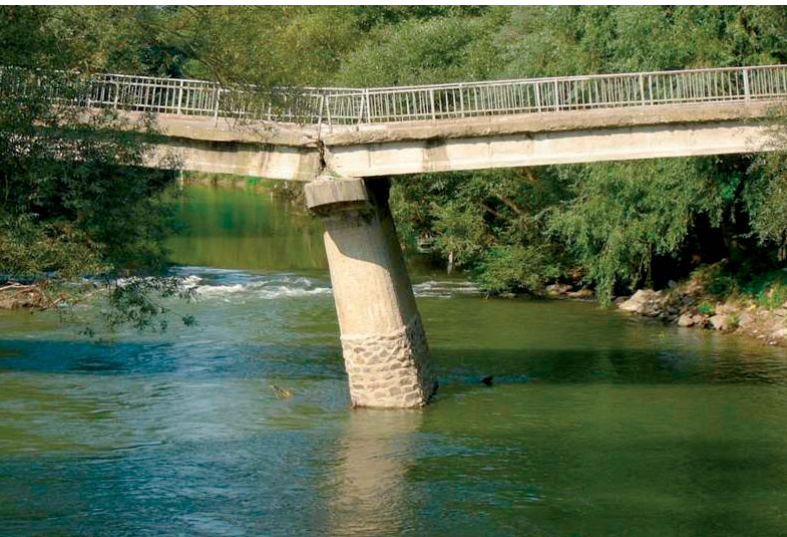
Pohotovostné zásoby sú samostatným druhom štátnych hmotných rezerv. Predstavujú vybrané položky určené na okamžitú a bezodplatnú pomoc pri záchrane životov, zdravia a majetku obyvateľstva SR postihnutého rôznou krízovou situáciou, mimoriadnou udalosťou alebo III. stupňom povodňovej aktivity. Pohotovostné zásoby tvoria vecné prostriedky nevyhnutné pre zabezpečenie základných životných potrieb obyvateľstva v období mimoriadnej situácie a technické prostriedky na zabezpečenie zložiek integrovaného záchranného systému. Slúžia aj na účely materiálno-humanitárnej pomoci mimo územia SR.

Pohotovostné zásoby sú vytvárané prostredníctvom SŠHR SR v spolupráci s príslušnými ústrednými orgánmi štátnej správy a okresnými úradmi v súlade s aktuálnym krízovým plánom SŠHR SR. Materiálovú skladbu pohotovostných zásob tvoria prostriedky dennej potravinovej dávky a pitnej vody, prostriedky na zabezpečenie stravovania, prostriedky na základnú hygienu, oblečenie a obuv, prostriedky na odpočinok, prostriedky na núdzové osvetlenie a náhradné zdroje elektriny, technické prostriedky

na zabezpečenie akcieschopnosti záchranných zložiek a špeciálny materiál slúžiaci na poskytnutie humanitárnej pomoci.

Použitie pohotovostných zásob pre obyvateľov SR postihnutých krízovou situáciou, mimoriadnou udalosťou alebo III. stupňom povodňovej aktivity, za účelom zabezpečenia ich základných životných potrieb sa predpokladá v situáciách, keď územná samospráva nie je schopná z rôznych príčin poskytnúť potrebnú pomoc z vlastných zdrojov a to na dobu najviac 48 hodín pre 5 000 obyvateľov žijúcich na území SR. O použití pohotovostných zásob pre riešenie vyššie uvedených situácií a udalostí rozhoduje SŠHR SR, okrem použitia pohotovostných zásob na účely humanitárnej pomoci mimo územia SR.

V súčasnosti sú pohotovostné zásoby uskladnené v skladových priestoroch 3 závodov SŠHR SR a to v závode Ľupčianka v Slovenskej Ľupči, v závode Brodnianka v Kysuckom Novom Meste, v závode Kopaničiar so sídlom v Čachticiach, a v skladoch ochraňovateľov pohotovostných zásob. Samotné zásoby a sklady pohotovostných zásob sú označené symbolom Program PZ. Na základe požiadavky



Okresného úradu Stará Ľubovňa, SŠHR SR v roku 2014 promptne poskytla protipovodňový materiál z pohotovostných zásob a to jutové vrecia na riešenie mimoriadnych udalostí v obciach Staroľubovnianskeho okresu, prostredníctvom ktorého sa podarilo minimalizovať škody na majetku obyvateľov zasiahnutých obcí. Okamžité vyskladnenie a použitie protipovodňových stien z pogumovanej textilie z pohotovostných zásob SŠHR SR malo uplatnenie aj pri riešení povodní v mestskej časti Bratislava, Devínska Nová Ves v roku 2013, kedy hlavné mesto SR a jeho mestské časti čelili rekordne vysokej hladine Dunaja.

Počas uplynulých rokov SŠHR SR úzko spolupracovala s Ministerstvom vnútra SR aj pri poskytovaní humanitárnej pomoci mimo územia SR. V priebehu roka 2014 SŠHR SR poskytla materiálno-humanitárnu pomoc vo forme uterákov a utierok z pohotovostných zásob pre balkánske krajiny Srbsko, Bosnu a Hercegovinu postihnutých ničivými povodňami. V roku 2014 SŠHR SR taktiež prispela materiálno-humanitárnou pomocou vo forme dezinfekčných prostriedkov skladovaných v pohotovostných zásobách pre potreby príslušníkov Štátnej hraničnej služby Ukrajiny a materiálno-humanitárnou pomocou formou poľných ležadiel a lôžok pre krajiny západnej Afriky postihnutých rýchlo expandujúcim vírusom ebola.

Na základe vyššie uvedených skutočností v sledovanom období možno dedukovať, že pohotovostné zásoby majú jednoznačne svoje opodstatnenie a uplatnenie v oblasti štátnych hmotných rezerv.





Stipulinski INDUSTRIAL

KRD

FD

č. 5

MATERIAL

Iridium 800

KRD
SERVIS
0918 365 131

19.1



emergency stocks

The emergency stocks are the separate type of the state reserves. They are represented the selected items for immediate and royalty-free help to save lives, health and property of the Slovak population occurring in the various crisis situations, an emergency events or the 3rd degree of flood. The emergency stocks consist of the material resources necessary to ensure the basic needs of the population in the emergency situation and technical resources to ensure and organize the components of the integrated rescue system. They also serve for the purpose of the material and humanitarian assistance outside the Slovak Republic.

They are created through ASMR in cooperation with the particular central government authorities and district authorities in accordance with the current crisis plan of ASMR. The material composition of the emergency stocks consists of the resources of everyday nutrition, basic hygiene, clothes and shoes, resources for the rest, for the emergency lighting and alternative energy resources, technical resources to ensure the capacity of rescue services and the special material to ensure the humanitarian help.

The emergency stocks are designated for the Slovak population that is affected by the crisis situation, emergency situation or the 3rd degree of the flood activity, to ensure the basic needs in situations where the self-government is unable to provide the necessary assistance from its own resources for 5,000 citizens of the Slovak Republic for the period not exceeding 48 hours. ASMR determines the use of the emergency stocks to solve the above-mentioned situations and events within Slovak Republic.

In the present time, the emergency stocks are stored at the premises of the three ASMR's plants - Ľupčianka in Slovenská Ľupča, Brodnianka in Kysucké Nové Mesto, Kopaničiar in Čachtice, and in the storages of the protectors of the emergency stocks. The separate supplies of the emergency stocks are indicated by the symbol - Program PZ. Due to the requirement of the District Office Stará Ľubovňa, in the year 2014 ASMR promptly provided the anti-flood material from the emergency stocks, namely the jute bags to solve the emergency events in the municipalities of the district, which led to successful minimization of the damages on property of the citizens of the stricken municipalities. In 2013, ASMR immediately provided the flood walls made of rubberized fabric from the emergency stocks during the floods in Bratislava, Devínska Nová Ves, when the capital city of the Slovak Republic and parts of the municipality were facing the record-high levels of the Danube.

During the past years ASMR was tightly cooperating with the Ministry of Interior by providing the humanitarian assistance outside the Slovak Republic. In 2014, ASMR provided material and humanitarian assistance in the form of towels and dish-cloths from the emergency stocks to Serbia, Bosnia and Herzegovina affected by devastating floods. This year ASMR also contributed by the material and humanitarian assistance in the form of disinfectants stored in emergency stocks for the needs of the State Border Service of Ukraine and the material and humanitarian assistance in the form of field deck-chairs and beds for the West African countries affected by the rapidly expanding virus of Ebola.

Based on the above facts, emergency stocks have a significant area of application among state material reserves.



význam závodov SŠHR SR

Súčasťou SŠHR SR sú na základe organizačnej štruktúry aj štyri závody, ktoré sú strategicky rozmiestnené na území SR - závod Ľupčianka sídlia v Slovenskej Ľupči v blízkosti mesta Banská Bystrica, závod Borovina vo Víglaši neďaleko Zvolena, závod Brodnianka so sídlom v Kysuckom Novom Meste a závod Kopaničiar so sídlom v Čachticiach. Ich hlavnou úlohou je zabezpečenie skladovania štátnych hmotných rezerv - hmotných rezerv, mobilizačných rezerv a pohotovostných zásob v určenom množstve, druhu a akosti s výnimkou núdzových zásob ropy a ropných výrobkov.

Počiatky vzniku vyššie vymenovaných závodov siahajú do 50-tych až 60-tych rokov 20. storočia. V súčasnom období sa závody zameriavajú predovšetkým na skladovanie pohotovostných zásob určených pre zabezpečenie základných životných potrieb obyvateľstva v období krízovej situácie, mimoriadnej udalosti alebo III. stupňa povodňovej aktivity, mobilizačných rezerv pre subjekty hospodárskej mobilizácie určených na plnenie opatrení hospodárskej mobilizácie a v neposlednom rade na skladovanie komodít hmotných rezerv slúžiacich na zaistenie potravinovej a energetickej bezpečnosti SR.

Závody SŠHR SR disponujú dostatočnými skladovacími priestormi, technickým a manipulačným vybavením, odborne zdatným personálom pre uskladnenie rôznych druhov komodít pri zachovaní optimálnych podmienok na ochranu a starostlivosť zásob štátnych hmotných rezerv. Závody SŠHR SR kladú dôraz na spoľahlivosť a použiteľnosť skladovaného materiálu, ako aj na osobnú pripravenosť zamestnancov v prípade operatívneho vyskladnenia skladovaných zásob pri riešení krízových situácií, čo preukázali i v predchádzajúcom období. Výsled-



kom je spokojnosť štátnych orgánov, okresných úradov, miest a obcí pri pomoci nielen v krízových situáciách, ale aj vykonávaním preventívnych opatrení, ako aj pri poskytovaní materiálu na účely humanitárnej pomoci a jeho presun do požadovaných humanitárnych skladov v rámci medzinárodnej humanitárnej pomoci.

Opodstatnenosť SŠHR SR a jej 4 závodov sa v plnej miere prejavila aj pri minuloročných mimoriadnych situáciách - rôznych živelných pohromách napr. povodniach, lesných požiaroch, snehových kalamitách, tuhých mrazoch, dlhodobých suchách. SŠHR SR prostredníctvom svojich podriadených zložiek veľmi pohotovo a operatívne zo svojich zásob vyskladnila potrebné materiály, stroje, prístroje, náradie a techniku, ktoré veľkou mierou prispeli k minimalizácii následných škôd. Zamestnanci závodov vykonávajú pravidelnú kontrolu skladovaných komodít, operatívne vykonávajú potrebné opravy, odstraňujú prevádzkové poruchy a nedostatky, čím dochádza k podstatnému šetreniu finančných prostriedkov štátu. Uskladnením štátnych hmotných rezerv vo vlastných skladovacích kapacitách je zabezpečená maximálna kontrola nad uskladnenými zásobami. Takto skladované komodity sú v prípade potreby ich skutočného použitia kedykoľvek pripravené na rýchle vyskladnenie.

Na záver možno konštatovať, že závody SŠHR SR sú jedným z hlavných prostriedkov na plnenie primárneho cieľa a poslania štátnych hmotných rezerv - zabezpečenie ochrany ekonomiky a potravinovej bezpečnosti štátu, riešenie krízových situácií, mimoriadnych udalostí a III. stupňa povodňovej aktivity, riešenie stavu núdze v energetike, zabezpečenie ozbrojených síl, plnenie požiadaviek vyplývajúcich z medzinárodných záväzkov SR.





the importance of the plants ASMR

The organizational structure of ASMR contains four plants, namely Ľupčianka in Slovenská Ľupča near Banská Bystrica, Borovina in Víglaš near Zvolen, Brodňianka in Kysucké Nové Mesto and Kopaničiar in Čachtice. Their main task is to ensure the storage of the state reserves – material reserves, mobilization reserves and the emergency reserves in the specified quantity, type and quality with the exception of the supplies of the crude oil and oil products.

The origins of the above stated plants are in the 50s and 60s of the 20th century. At present, the plants are mainly focused on storing of the emergency stocks designed to ensure the basic needs of the population during the crisis, emergencies or the 3rd degree of the flood activity, mobilization reserves for the subjects of economic mobilization designated for the fulfilment of the measures of the economic mobilization and the storage of the material reserves used to ensure food and energy security of the Slovak Republic.

The plants of ASMR have sufficient storage facilities, technical and manipulation equipment, professionally experienced and educated staff for the purposes of storing different types of commodities, while maintaining the optimal conditions for the protection and care of the stocks of the state reserves. These plants guarantee the reliability and usability of the stored material, and the professional eligibility of the employees in case of operative utilisation of the stored stocks in crisis, as they proved in the previous period. This results is contentedness of state authorities, district offices and municipalities with as-

sistance not only in crisis, but also during time of peace by performing the preventive measures, as well as by providing the material for the humanitarian assistance and the transfer to the required humanitarian stocks within the international humanitarian aid.

The relevance of ASMR and its four plants was fully visible also in the previous year's emergency situations - various natural disasters, e.g. floods, forest fires, excessive snow and hard frosts, long-term drought. Through its subordinate forces, ASMR very promptly and operatively released the necessary materials, machines, devices, tools technology, which contributed to minimize the consequent damages. The staff of the plants regularly check-up and repair the stored commodities, remove operational faults and shortcomings which saves state's financial resources. Storing the state reserves in ASMR's own storage capacities ensures maximum control over the stocks. The stored commodities, if necessary, are always ready for quick use.

The plants of ASMR are essential for completing the primary objectives of the State Material Reserves – they ensure the protection of the economy and food security of the state, help solve critical situations, emergency events and 3rd degree of the flood activities, deal with an energetic emergency, supply the military forces and fulfil the requirements resulting from the international commitments of the Slovak Republic.



slovo na úvod	2
konceptia rozvoja	4
hmotné rezervy	9
energetická bezpečnosť	15
SŠHR SR v medzinárodných organizáciách	19
mobilizačné rezervy	24
pohotovostné zásoby	31
význam závodov SŠHR SR	36

introduction	3
concept development	7
material reserves	13
energy security	16
ASMR in international organizations	22
mobilization reserves	28
emergency stocks	34
the importance of the plants ASMR	38

**SPRÁVA ŠTÁTNYCH H MOTNÝCH REZERV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**ADMINISTRATION OF STATE MATERIAL
RESERVES OF THE SLOVAK REPUBLIC**

